

No. 41716

**Italy
and
Libyan Arab Republic**

Agreement between the Republic of Italy and the United Kingdom of Libya on economic cooperation and settlement of issues arising from Resolution 388(V) of 15 December 1950 of the General Assembly of the United Nations (with exchanges of notes and annexes¹). Rome, 2 October 1956

Entry into force: *7 December 1957 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 19*

Authentic texts: *Arabic and Italian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Italy, 1 August 2005*

**Italie
et
République Arabe Libyenne**

Accord entre la République italienne et le Royaume-Uni de la Libye relatif à la coopération économique et à la réglementation des questions dérivées de la Résolution 388 (V) du 15 décembre 1950 de l'Assemblée générale des Nations Unies (avec échanges de notes et annexes¹). Rome, 2 octobre 1956

Entrée en vigueur : *7 décembre 1957 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 19*

Textes authentiques : *arabe et italien*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Italie, 1er août 2005*

¹ Annexes in this Treaty were submitted only in their Italian authentic text. They are published on a CD in an insert at the end of this volume - Les annexes de ce Traité ont été soumises seulement dans leur texte authentique italien. Elles sont publiées sur CD dans une pochette à la fin du présent volume.

AMBASCIATA DEL REGNO DI LIBIA
ROMA



مملكة ليبيا
روما

روما في ٢ أكتوبر ١٩٥٦

سيدي الرئيس ،

أتشرف باحاطتكم علما بتسلم رسالة دولتكم الآتية نصها
بتاريخ اليوم :

" يطيب لي ان اؤكد لكم الاتفاق الذي تم الوصول اليه
بشأن الاموال المألفة الموجودة في ليبيا والخاصة
بمؤسسات التأمين الاجتماعي "

ونأمل المبلغ كله لصالح الحكومة الليبية
باستثناء مائة مليون ليرة تنقل الى ايطاليا "

أتشرف بإبلاغكم موافقة الحكومة الليبية على ما تقدم .

ارجو ان تتفضلوا ، ياسيدي الرئيس ، قبول احترامي الفائق ،،

(مصطفى بن حليم)
رئيس الوزراء وزير الخارجية

حضرة صاحب الدولة السفير انتونيو سني

رئيس مجلس الوزراء

للجمهورية الإيطالية

روما

رومانى ٢ أكتوبر ١٩٥٦

سيدى رئيس الوزراء ،

يطلب لي ان اؤكد لكم الاتفاق الذى تم التوصل
الى بشأن الاموال الفائقة الموجودة في ليبيا
والخاصة بمؤسسات التأمين الاجتماعي .
منقول المبلغ كله لصالح الحكومة الليبية باسم
مائة مليون ليرة تنقل الى ايطاليا .
يخاطب ، ياسيدى رئيس الوزراء ، بقبول وانس الاحترام ،،،

حضرة صاحب الدولة مصطفى بن حليم
رئيس الوزراء وزير الخارجية
للمملكة الليبية المتحدة
رومانا

روما في ٢ أكتوبر ١٩٥٦.

سيدي رئيس الوزراء ،

يطلب لي ان اؤكد لكم موافقة الحكومة الايطالية
على اعادة القطع الاثرية التي تكون قد نقلت من ليبيا
الى ايطاليا بعد ١٩٤٠ الى الحكومة الليبية وطرابلس
الاخص الآخرة التي ارسلتها مصلحة آثار طرابلس
لمعرضها في معرض الاراض الايطالية فيما وراء البحار
الذي يقام كل ثلاث سنوات بنابولي .

وتفضلوا ، ياسيدي رئيس الوزراء ، بقبول وافر الاحترام ،،،

حضرة صاحب الدولة مصطفى بن حليم
رئيس الوزراء وزير الخارجية
للمملكة الليبية المتحدة
روما
.....

AMBASCIATA DEL REGNO DI LIBIA
ROMA



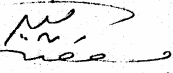
مملكة ليبيا
روما

روما في ٢ أكتوبر ١٩٥٦.

سيدى الرئيس ،

ارجو ان تؤكدوا لي موافقة الحكومة الإيطالية
على إعادة القطع الأثرية التي تكون قد نقلت
من ليبيا إلى إيطاليا بعد ١٩٤٠ إلى الحكومة
الليبية وعلى الأخص الآثار التي أرسلتها مصلحة
آثار طرابلس لمعرضها في معرض الأراضي الإيطالية في
وراء البحار الذي يقام كل ثلاث سنوات
بناولي .

ارجوكم أن تتفضلوا ، ياسيدى الرئيس ، بقبول احترامي الفائق ،،


(مصطفى بن حليم)

رئيس الوزراء وزير الخارجية

حضرة صاحب الدولة السنيور انتونيو سيني

رئيس مجلس الوزراء

للجمهورية الإيطالية

روما
مستند